



主耶穌，  
可憐我們罷！

二千一六年十月九日 丙年 常年期第二十八主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華人指導司鐸：

曹偉神父 (Fr. Peter Cao)  
sta.assocpastor@gmail.com  
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：  
(星期一至星期五)

其它 8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.  
二、三 9:00a.m. ~ 12:00p.m.

電話：323-264-4448 按 0  
傳真：323-264-2524  
e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是  
華人神父當值)或請個別  
約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需  
求，請直接聯絡：  
華人服務中心。

本通訊內容全文  
分載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

彌撒走神嗎? (下)

做為一名基督徒，我們都知道「彌撒」是我們對於天主至高無上的敬禮，是教會一切活動的中心，是我們與天主結合的最好的方法，也是我們獲得天主聖寵的最有效的方法。不管彌撒多或少我們都要用心參與。那麼，怎麼樣才能完全用心的投入彌撒，領受彌撒帶給我們的恩寵呢？

22.在念或唱三聖頌時，我們要發自內心的和天朝神聖一起讚頌天主聖三。

23.在主禮念成聖體經時，我們要默想天主的愛、耶穌當時的心情，也勉勵激發愛主之情。

24.在舉揚聖體時，我們要求天主因耶穌的苦難救贖功勞可憐我們，寬恕我們及家人的罪。

25.在舉揚聖爵時，我們要求耶穌的寶血洗淨我們靈魂的罪汗，也賞給我們靈魂生命的活力，並減輕煉靈的痛苦。

26.在念信德的奧跡時，我們要完全相信耶穌給我們做的愛的奉獻，我們要勉勵傳揚耶穌的愛的工程並期待他的再度來臨。

27.在主禮念的感恩經中，不管用哪一式，當提到教會和神職

人員時，我們要為教會和神職人員祈禱；在提到已亡的人時，我們要為我們自己已亡的父母、親友、恩人及眾煉靈祈禱，當提到我們眾人或生者時，我們要為我們自己及家庭和所有與我們有關係的人祈禱。

28.在念聖三頌時，我們要發自內心的讚頌天主聖三。

29.在念天主經時，我們要祈求天主在我們的生命當中彰顯他的光榮，幫助我們承行他的旨意，也求天主賞給我們靈魂力量，幫助我們寬恕得罪我們的人，並幫助我們戰勝誘惑。要用心念天主經，不要有口無心的習慣性形式化的唱或念。

30.在主禮念上主……我們要求天主幫助我們戰勝誘惑避免犯罪預備得永生。

31.當主禮念主耶穌基督……時，我們要求耶穌寬恕我們阻礙教會合一的罪，賞賜我們的教會早日平安團結合一。

32.在互祝平安時，我們要發自內心的彼此祝福。

33.當請看天主的羔羊時，我們要舉目注視聖體，要悔恨前罪發謙遜，用心真誠地說：主！我當不起你到我心裡來…

...

34.當神父放下聖體領聖體時，我們要妥善準備心靈預備領聖體。

35.在神父送聖體時，我們要跪下口領聖體，並懇切渴望耶穌來到我心裡。

36.在領聖體後，我們要發信望愛三德，把自己完全交給耶穌，向耶穌為自己、家庭並與自己有關係的人及各式各樣的人祈禱。也感謝耶穌賜給我們這次領聖體的機會。也把這次參與彌撒領聖體所能得的大赦讓給煉獄靈魂。

37.當主禮念領聖體後經時，我們要同主禮一起向天主耶穌祈禱。內心也可默默跟著念。

38.在主禮再一次以天主聖三名譽祝福我們時，我們要帶著天主的祝福回到我們的工作崗位，通過我們愛的行為把耶穌帶給我們周圍的人。

39.當禮成時，我們要懇求天主幫助我們更好的在愛內完成我們的本職工作。

40.在念謝聖體經時，我們要用心念，不要有口無心形式化的念。

~完~

摘自網路文章

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

與您的孩子建立良好的溝通管道

溝通是讓您跟得上您孩子生活的最重要關鍵，尤其當他們越長越大，而你無法時時跟著他們。建立健康良好的溝通，可以透過詢問他們開放式的問句，有些孩子不願意說出所有細節，所以你要想如何使用有效的問句，讓孩子願意參與並分享他們的想法與經驗，而當你以開放式問句問孩子時，記住你要很有耐心地等待他們的回答。如希望一份完工的資料，請致電：(213)637-7227 或電郵 jvienna@laarchdiocese.org

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯



**每日讀經：**

十月十日：迦四 22-31，五 1；路十一 29-32  
 十月十一日：迦五 1-6；路十一 37-41  
 十月十二日：迦五 18-25；路十一 42-46

十月十三日：弗一 1-10；路十一 47-54  
 十月十四日：弗一 11-14；路十二 1-7  
 十月十五日：弗一 15-23；路十二 8-12  
 十月十六日：出十七 8-13；弟後三 14-四 2；路十八 1-8

**聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息**

**恭祝大家  
重陽節愉快長青永健**

**歡迎：**聖言會的 Fr. Antony 楊廣丰神父從聖地牙哥來為我們主祭主日中文彌撒，我們歡迎謝謝他的蒞臨。曹偉神父前往舊金山參加北美天主教華人使徒大會，請為他的路途平安及會議順利祈禱！

**愛心服務組：**舉辦成人新移民英文會話班。地點：第四教室。時間：週六9:30~11:00 am。歡迎參加。召募義工教英文老師報名：華人辦公室 323-264-4448#0。

**休 假：**10月10日(星期一)為年度堂區員工避靜，堂區及華人辦公室下午一點才開放。

**聖母月：**10月是聖母玫瑰月，教會鼓勵教友多恭敬聖母誦唸玫瑰經，同時10月的每台中文彌撒前9:10，將由聖母軍帶領誦唸玫瑰經，歡迎教友提前到堂參與。

**奶瓶濟助：**10/15主日開始請從聖堂帶空奶瓶回家，將平日所餘的銅板放入奶瓶中，於10月30日帶回聖堂。此捐款將支援東洛杉磯懷孕中心增加超音波驗孕設備，和幫助低收入戶產婦的初步醫療檢查及新生兒的基本補給品。歡迎大家踴躍響應。有意參與義工及更多捐款，請連繫323-728-1292。

親愛的教友們，  
 10月25日(星期二)晚上6點，聖蓋博谷教區主教 David O'Connell 將前來聖湯瑪斯教堂做晚禱，請預留時間，踴躍前來參加，與我們一起祈禱一起共融！

堂區園遊會的籌款數字已出爐，今年我們共籌得 \$19,361 元(去年為 \$18,153 元)。能有這麼漂亮的數字，最主要的原因是，除了我們不需支付給外面廠商龐大遊樂設施的費用，再則是大家的共同參與、熱誠付出及慷慨捐贈，我由衷地感激您們所有的辛勞付出與貢獻！

期待明年再見了！

本堂神父 Fr. John 敬上

**乒乓球運動聚會：**歡迎對打乒乓球有興趣者，彌撒後請至教堂外登記。地點：禮堂。召集人：曹神父。時間將訂於週二及週四晚上7:30 pm。聯絡：黃曉琴 626-321-2580。歡迎更多的年青人報名參加。

**堂區主日捐款報告：**本堂區(10/2)捐款：\$6,710.00元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

**堂區年長者聚會：**10月12(下週三)早上10:30。地點：禮堂(有中文翻譯)。實果遊戲獲得精美獎品，歡迎參加(備有簡餐)。

**泰澤祈禱：**愛加倍音樂小組邀請您一起用音樂共融祈禱。時間：10月21日(五)8:00~9:30pm。地點：聖堂內。聯絡：楊莊予 248-701-1999。

**敬請支援華人傳教工作：**從九月份開始 9:30 的中文彌撒只有第一主日有二次奉獻為華人福傳經費。感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。上主日參加中文彌撒者：401人，敬邀教內教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

**薑餅屋佳節精品攤位：**11月6日(主日)早上8:00am至下午3:00 pm。免費入場：禮堂。將有超過20家手工藝品精美首飾的攤位展示販售，廣受大家喜愛，送禮自用都適宜(所有禮品攤位已全數出租)。現場我們也提供販售輕食簡餐，早上9點開始，每半個小時有抽獎活動。敬請蒞臨 STA 禮品攤位。

**喜樂讀經班：**本主日暫停。時間：每主日(除了第五主日)彌撒後 11:10-12:45。地點：小學交誼廳。下次時間：10月16日。主題：哥羅森書。主講：李偉平神父。歡迎參加！聯絡：張永安 626-532-2728。

**傳信與關懷：**歡迎索取新一期的天主教福傳季刊。

**追思已亡親友：**從10月30日至12月2日彌撒中，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸5\*7吋以下)放在領洗池前桌子上。照片後請註明連絡人姓名及電話。請於12月2日(首星期五)晚上7點彌撒後，自行拿回家。

**芥子讀經班：**時間：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：格林多前書聯絡劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

**聖保祿傳愛行動圖書館：**繼續為大家服務，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，謝謝。現圖書館設有專人解讀英文信件。聯絡：鄭弘 626-674-2338。

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**時間：10/12及10/19(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

**小德蘭及粵語教友團體家庭聚會：**時間：10/21及11/4的7:30~9:30pm。小德蘭組連繫：朱萍 626-759-0142，石茜 310-2798420，王鄭紅 626-342-1763。粵語：葉慧娜 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

**蒙市新約讀經分享：**時間：每月第二及四的週五7:30pm-9:30pm。主題：宗徒大事錄。地點：第五教室。歡迎參加！聯絡Jennifer黃 626-758-8938。

**百人百串玫瑰經本週祈禱意向：**

- ✦ 請為癌症病人求健康：王永年，黑幼新。
  - ✦ 請為病人求健康：羅月琴，Lorraine Melendez。
  - ✦ 請為 薛蓮玉 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
 米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

**關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！**

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，伍惠蓮，費朱蘭訓，蔡叔滿，Julian Sha，楊恆蘭，王強，Selena Lee，Lily Wu，武貞珠，Judy謝，孫清松，歐陽Grace，程淑蘭，羅士貴，余王玉玉，Youngia Lee，江秀貞，徐玉霞，黃進炎，Francisca Tsui，姚子雄夫婦，葉素貞修女，許斐德修女。

**2017年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下**

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

日期	主題	主講
10/9	信仰與人生—生命的意義	王海瀛 姐妹
10/16	天主教與中華文化的淵源	丁穎達 教授
10/23	從自我認識及與主相遇—聖召	曹偉 神父

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，明年復活節前夕(2017年4月15日)領受堅振聖事。  
 時間：11:05am。地點：新禮堂會議室。  
 聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

### 蒙市聖湯瑪斯堂 華人傳協會

主席團：  
馬明睿 626-382-6088  
朱威 626-294-0748

禮儀組  
黃詩允 626-758-8938

福傳組：  
鄧麗霞 626-863-6081  
鄭弘 626-674-2338

靈修組：  
王鄭紅 626-342-1763  
葉慧娜 626-780-3271

關懷組：  
趙寵修 626-624-3469  
余佩瑜 626-379-9103

長青會：  
王鶴蓉 323-721-5190

青年組  
Agape愛加倍：  
楊莊予 248-701-1999  
青年讀經班：  
王蘭欣 626-822-1250  
青少年小組：  
劉家康 626-429-4102

宗教教育組：  
黃小鳳 909-861-0928  
吳蓉蓉 626-289-1960

愛心服務組：  
陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組：  
李文淵 626-267-1341

財務組：  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊  
編輯指導：  
曹偉神父  
編輯小組：  
王海瀛  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽：  
王萍 323-264-4448

印刷出版：  
U.S. Printing  
626-289-1577



**ROSE HILLS Advance Planning**  
Alhambra Lic #FD17

### 預售福地

平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
款預售福售保險計劃

**Paul Lam**  
林瑞祥 預售顧問 免付費電話 **(888)828-8659**

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

### 專業電工

三十年經驗  
做工精而細

教友 范先生  
**(626) 315-4088**

張思御律師事務所  
**Chang Law Firm**  
Mark Szuyu Chang Esq.  
法學博士律師

車禍受傷 酒醉駕車  
投資移民 地產糾紛

中文專線 **(626)688-0625**  
[changslaw@gmail.com](mailto:changslaw@gmail.com)

1055 E Colorado Blvd, 5th Fl.  
Pasadena, CA 91106

新同樂 鮑參翅肚專門店  
*Sun Tung Lak Inc.*

### 海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588




**AwardAuto Dealer Inc.**

### 超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333



**MA 永佳報稅 TAX CORP.**

關咪咪 **MAGGIE KWAN**  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

**永發鐵工廠**  
精製各種鐵門，鐵窗，  
欄杆，樓梯，扶手，陽台  
多年經驗 各種焊接維修  
承做電動鐵門 免費估價  
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生  
手機：(626) 975-7458

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

### 接送專車

政府註冊 機場特許  
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生  
**(626) 679-8064**  
[yangyangdie@hotmail.com](mailto:yangyangdie@hotmail.com)

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦

127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余錦秀：626-280-1666

### 主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險  
人壽、汽車、房屋險

**(626) 308-1519** 免付費電話 **(866)830-6888**  
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精地產貸款 & 管理

特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸—估價  
低利，保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20多年經驗

AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

### 旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠

教友 于先生  
**(626)227-5758**  
[ybjmytyby123@gmail.com](mailto:ybjmytyby123@gmail.com)

### 祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆  
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士  
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响

Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979  
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755



**SÉBASTIEN LUKE**  
高級訂製  
婚紗 晚禮服

教友 陸先生  
**(626)841-0098**  
[info@sebastienluke.com](mailto:info@sebastienluke.com)

### 頂級美燕窩

本公司多年來在印尼泗水  
專營批發及零售，不必經過大  
批發商，本公司的燕窩絕不加  
亞硝酸鹽(漂白劑)成份，  
孕婦及小孩皆可安全食用  
現正接受預定

教友 May Yip  
626-780-3271 626-429-7731  
Whatsapp: 6267803271  
We Chat: May7803271

**小天使幼兒學校**

**BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL**  
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770



**FARMERS INSURANCE**

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕  
License#0I21136  
**626-823-0818**  
[Lawrence.pwang1@farmersagency.com](mailto:Lawrence.pwang1@farmersagency.com)  
20473 Valley Blvd, Walnut, CA 91789